[illegible] Alla R. Biblioteca di Brera L'Editore

REPERTORIO DEL

TEATRO MILANESE

I

DIFETT DEL SUR TAPA

Commedia in due atti

DI

EDOARDO FERRAVILLA

MILANO
CARLO BARBINI EDITORE
Via Chiaravalle, 9.

Fasc. 54

PREZZO CENT. **35.**

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

Fascicolo 54.°

I DIFETT DEL SUR TAPA

Commedia in due Atti

DI

E. FERRAVILLA

MILANO
Presso - CARLO BARBINI - Editore
Via Chiaravalle, Num. 9
1876.

Tipografia Gius. Golio, San Pietro all'Orto, 23.

I DIFETT DEL SUR TAPA

PERSONAGGI

Timoleone Tapa.
Poldino } suoi figli.
Virginia
Ettore Belfiozzi.
Lisetta, cameriera di Tapa.
Bonifacio Sfangoni, sedicente artista di canto.
Bombardinelli, giornalista.
On **Sarto.**
On **Dottore,** amico di Tapa.
Maria, vecchia inquilina di Tapa.
Gina, ragazzina d'anni 4.

ATTO PRIMO

Sala riccamente mobiliata, pianoforte, divano, tavolo, ecc.

SCENA PRIMA.

Lisetta *introducendo il* **Dottore.**

Lis. **L'ha de vess ancamò in lett.**

Dot. **Però come la va? la va mej?**

Lis. **Sì ma quell'omm... po dass ma el deventa matt.**

Dot. **Perchè?**

Lis. **Ma comè, el g'ha coragg de levà su de nott, de basà el ritratt de soa miee ch'è mort, de mettes a piang come on fioeu.**

Dot. **Oh ma l'è nagott: l'è semper staa on original de prima forza. Oh mi el cognossi de quarant'ann fa, semm staa a scola insemma.**

Lis. **E poeu se ved ch'el g'ha comè on poo de rimors de coscienza de avè casciaa quella povera soa tôsa in campagna.**

Dot. **L'è là ancamò, èh?**

Lis. I speciem incoeu. Po dass, ma la moeur tisega.

Dot. Oh, anima sacchetta! a sentitt ti vun el deventa matt, l'altra la moeur tisega! Oh diavol! (*ridendo*).

Lis. No, no, de bon, povera tôsa! Quella tôsa lì già l'è innamorada, e no gh'è pezza de mettegh.

Dot. Cioè la pezza la ghe saria: basta spôsalla.

Lis. L'è ben che lu el voeur no. L'ha mandada in campagna de so zio per quell.

Dot. Ben, ben, insomma che se rangien. Addio nen. Tornaroo forsi pussee tard (*via*).

Lis. Questa sì che l'è ona cà de matt; l'è el mezz dì e dormen ancamò tucc della quarta. Lassee domà ch'el mè cantant el troeuva la scrittura e ch'el me faga imparà a fa la corista e poeu, vôj, ciao ve saludi. Vôj l'è chi la bestia feroce! Aria (*via*).

SCENA II.

Timoleone *solo che ha terminato di radersi la barba, tenendo ancora un rasojo fra le mani.*

Tim. L'è roba de tra via el coo cont sti resô; spendaroo minga men de quatter cent franch all'ann a fai molà e non voeuren fa el so dover ona bozzaronna; già quand se nass desfortunaa, finna in di cialad bisogna mangià de la rabbia (*suona il campanello tre volte e non vedendo comparir nessuno, e fortissimo l'ultimo*).

Lis. (*tra sè*) (Cossa demoni? El voeur romp el campanin?) Coss'el comanda?

Tim. Comandi che quand soni el campanin, t'abbiet de vegnì a vedè cosa vuj.

Lis. Oh diavol, poss minga famm in quatter; servì vun, servì l'alter, servì l'alter e...

Tim. El primm de servì son mi. El padron son mi; chi comanda son mi; chi paga el fitt, chi ve manten sont mi, e se andaroo in tocch, el sarà per causa vostra. Donca almen quand soni el campanin vuj che me se risponda.

Lis. (*tra sè*) (Dio che pugn ch'el tira!) E adess che son chi cosa l'è c'hoo de fa (*con ironia*).

Tim. Vôj, vôj, cosa l'è st'aria?

Lis. Ma mi de aria ghe n'hoo minga (*allontanandosi*).

Tim. (*suona fortissimo il campanello*).

Lis. (*ritornando impaziente*) Son chi, cossa l'è ch'el sona inscì fort de fa?

Tim. Comè, comè; ma te chi adess? oh per satanasso! ma de chi l'è el campanin? l'è me o l'è minga mè? poss sonal sì o no; l'è forse robba toa?

Lis. No, ma diseva che... son chi, donca...

Tim. Sss (*interrompendola*) tâs, asnona, confessa che te set ona bestia, e che la sia fenida.

Lis. (*tra sè*) (Dio che pazienza !)

Tim. Mi, asnon, me tocca pagagh el mês, me tocca andà innanz colla baracca, spend danee sora danee, per sentimm a fa di osservazion d'ona vil serva dal fango nata.

Lis (*offendendosi*) Ch' el scusa. Prima de tutt mi sont ona cameriera e minga ona serva natà in del fango; e poeu lu el sa benissim che mi sont cameriera, capissel, cameriera e minga serva.

Tim. Oh basta così (*picchiando un pugno fortissimo sul tavolo*) Brutta villana nassuda in mezz all'insalata, adess capissi... in poch paroll el servitor son mi (*gridando*) Razza de cani, traditor di mè danee.

SCENA III.

Virginia *e detti.*

Vir. Cossa l'è sta robba, coss' el g' ha, sur Timoleon ?

Tim. Vili, abborriti avanzi di morte... fa di osservazion ! Chi ghe voeur on avocatt, ghe

voeur on process, se vemm innanz insci in poch temp mi sont ruvinaa.

Vir. Per caritaa ch'el vôsa minga, se sent finna debass.

Tim. Foo quell che vuj ; sont in cà mia, e andee foeura di pee, marsc! (*Lisetta e Virginia partono*).

Lis. Boja d'ona bestia d'on vecc! L'è robba de strappagh via la lengua.

Tim. In minga assee i despiesè artistich, hoo de vegh anca della gent in cà che voeur comandamm... comandamm a mi che gh' è nissun che po comandamm (*cava un giornale e assicurandosi di non esser veduto lo legge, dicendo prima*) Anca quell' animal che ha scritt sto articol chi contra de mi, el meritaria la galera in vita. Cossa me servii a mi a sta su quaranta nott a lavorà, smazzuccamm el coo; cossa el voeur di' la gent che capiss nagott (*legge l' articolo facendo delle pause anonime per ogni frase*) « La commedia da- « tasi jeri sera *I peccati si purgano o pre-* « *sto o tardi*, non è altro che una imitazione « di varie altre produzioni conosciutissime ; « una successione di scene inutili e perciò « nojose. Il povero autore signor Timoleone « Tapa ha proprio purgato il suo peccato « d'aver scritto quella infelicissima P.... »

Anca sto P chi, cossa el vorarà di'? Basta... (*rilegge l'ultima frase*) « Non avendo il pub- « blico risparmiato i suoi bravi fischi con « relativo abbassamento di tela anticipato du- « rante il secondo atto. Ne riparleremo più « a lungo tanto per ridere ». Cosse l'è mai l'invidia. Sigura che han faa sbassà la tila. L'è ben lì quell che me brusa. Se l'avessen sentuda tutta forsi sì e forsi no m'avarien faa ona figura simil. Intanta sto scior chi del giornal el serviroo mi a dovere (*si alza*).

SCENA IV.

Poldo *e detto.*

Pol. (*sotto braccio avrà la busta dei libri*) Come stâl papà, el sta ben?

Tim. Sì stoo ben. L'è ti puttost che me par che te vaghet innanz ona maladetta. Lassa on poo vedè el diport.

Pol. L'è chi, ma incoeu s'era ammalaa.

Tim. Guarda, guarda sto asen!... Asen!

SCENA V.

Lisetta *che avrà sentito le ultime parole.*

Lis. El saria nanca fioeu de so pader.

Tim. Cosse te ditt?

Lis. Mi? nient (*va nella camera a sinistra*).

Tim. Guarda sto bestione imbecille; mediocre, mediocre, pessimo!! vôj...

Pol. L'è perchè...

Tim. L'è perchè... Ecco (*gli dà il libro sul viso*) Quest l'è el perchè, asnunun! Traditor di mè danee, pagà el maester, pagà i ripetizion, el maester de cembol, ecc., e lu sta marmotta (*prendendolo per le orecchie*) nol rièss a fa nagotta.

Pol. Aja! D'ora in avanti studiaroo pussee.

Tim. Animo! Impressa ch'el se metta al tavol e ch'el lavora, o mangia pane a tradimento. El mangia do lira de pan al dì sto porch e no l'impara nagott.

Pol. (*si mette al tavolo confuso cavando dei libri, poi si mette a scrivere*).

Tim. Tra tucc fenirii a famm deventà matt. I serv comanden, i fioeu me fan spend on milion all'ann per studià e imparen on'acca.

E tutt apposta per tramm in tocch, per famm fali (*gridando*) Sura Giorgina, sura Giorgia... Signora contessa... L' è all' ordin? Mi hoo bisogn de andà via... La pò favorì?

Gio. (*di dentro*) Dio mio! lasciami almeno far la tolletta.

Tim. Sent che fiacca. Te preghi, fa impressa. Bisogna fagh fa el dover a stoo bestion chi. A dilla che te mazzaria l'é a di' poch. Brutt faccion de tromba, indegno di essere mio figlio (*via, va in una esagerazione di furia*).

Pol. Vôj l'è andaa. El me dis faccion de tromba, donca mi invece de studià giughi, che almen l' è mej. Cose me n' infà mai a mi de savè i robb della storia e della geografia. Mi già vuj fa el cavallerizza, donca l' è inutil a studià i robb sulla carta. T'el chi el bell cavallin. (*cava una frusta, e mettendo a terra il cavallo di carta, lo fa saltare*) Varda varda, ah bell! Va là, jopp! Va là!

SCENA VI.

Lisetta *e* Bonifacio.

Lis. Ej lu, sur legrìa, ghe n' ha minga d'alter de fa? On matrigian grand come on asen, lì cont el cavallin.

Bon. Basta dare un ceffone sulla testa.

Pol. Sta ben?

Bon. Bene, e lei sta bene? (*dandogli quasi un pugno*) Oh scusi.

Pol. Aja!

Bon. Quando fate conto d'andare in paradiso?

Lis. No no che dopo el ghe dis tutt coss alla soa zia.

Bon. E che m' importa della zia... faccia de scimiotto.

Pol. (*lo guarda ma non comprende ciò che dice; va ancora a studiare*).

Lis. Sicchè ch' el guarda che io sono stanca.

Bon. E di che, cara?

Lis. Ma, cara lui, mi capisce. A lui ci piace fare il ciallo con tutte, e mi cojona ho de star qui a spettare che la venga buona.

Pol. Ma sei matta, cara Lisa. Io non amo che te.

Lis. E perchè allora el ghe fa i basitt ai alter?

Bon. Che basitt, che basitt? a chi ho fatto i basitt?

Lis. Citto. Hoo veduu coi me occhi, cann della scala!

Bon. Ma a chi?

Lis. Alla sura gaina. La sura Giorgina che la voeur fa la giovinetta, che la fa mostra de fass vegni fastidi, e lu lì subit a côr, e intanta lee a mettegh i brasc al coll, oh Dio, Bonifas muojo! oh Dio che male!

Bon. Si sentiva male.

Lis. Ma dopo appenna che la se sentuda ben el g'ha schisciaa un basin.

Bon. Non è vero.

Lis. Vôj, di' minga de no vè! Cosa credi che io sia il tuo comodino? Sent, mi te parli ciar. Se vuoi andare innanz con me non voglio vederti a fare le giavanate e i basini ai alter, sedenò... Se non ti piace e che sei stufo, de megh on taj.

Bon. Ma tu vedi sei in errore. È la signora Giorgia che mi fa la corte, che mi prega di venire abbasso tutti i giorni; l'altro dì perchè non ho potuto venire mi disse che io la farò morire. Che colpa ne ho io se è inamorata di me. Mi pare d'averlo già detto molte volte.

Lis. Sì, ma intanta io...

Bon. Non far così, Lisetta bella. Dammi un bacio e sta certa che io non mi cambierò mai.

Lis. Io già ti parli ciar. Non voglio scusare di capellona.

Bon. Ma che capellona, dammi il bacio.

Lis. No, che c'è là il figlio del padrone.

Bon. E che t'importa (*si fanno il bacio*).

Pol. Oh bell (*si porta davanti*) Ej, ch'el faga anmò.

Bon. Cosa?

Lis. Oh signor! l'ha veduu.

Pol. Quell rob lì che l'ha faa inscì su sulla ganassa della Lisa. Me piasaria ancamì perchè la g'ha la bella pell moresina.

Bon. Brutta faccia da merlo cotto. Che vuoi sapere te dei nostri affari.

Lis. Citto, ch'el fa la spia.

Pol. Eh? cosse l'è?

SCENA VII.

Giorgina *e detti.*

Gio. Oh signor Bonifacio, buon giorno.

Bon. Signora Giorgia sta bene? (*Poldino va al cembalo*).

Gio. Benissimo. Un po' di convulso. Lisa, fammi la solita camomilla.

Lis. Ei (*parte osservando gli altri*) Lisa, fammi la solita camomilla (*schernendo coll' imitazione di voce Giorgina*).

Bon. Son venuto da basso a fare una visitina.

Gio. Sieda, ch' el venga qui (*facendolo accomodare sul divano*) me fratell l'è sortii.

Bon. E come andò la sua commedia di giovedì sera?

Gio. Non so, non me ne curo.

Bon. Lei non si cura altro che di romanzi, è vero.

Gio. Piuttosto sì.

Bon. Sono pericolosi però.

Gio. Taci un momento con quel pianoforte (*a Poldino*) Sicchè, dice che sono pericolosi ?

Bon. Tanto più per le signore sensibili come lei.

Gio. Avete ragione, Bonifacio (*prendendole la mano*).

Bon. Oh grazie.

Gio. Oh! Bonifacio, come non mi comprendi.

Bon. Perchè.

Gio. Perchè siete freddo, indifferente.

Bon. E cosa debbo fare.

Gio. Vedete questo mazzetto (*che avrà nell' abito*) È destinato...

Bon. Per chi ?

Gio. Per una persona a cui voglio bene tanto tanto e tanto (*dando uno schiaffetto sul viso*).

Bon. Cosa fà ?

Gio. Bonifacio, lo volete.

Bon. Allora questa persona sono io.

Gio. No, cioè (*confusa e facendo l' ingenua*) Rendetemelo.

Bon. Eccolo, se lo volete.

Gio. Lo sapevo. Ingrato (*lo getta a terra*) e muoja quel fiore come il suo cuore è morto. Dio mio! (*piangendo*).

Bon. Cosa diavolo avete (*le prende le mani*).

SCENA VIII.

Lisetta *e detti.*

Lis. El ved se l' è minga on impostor lu. Alter che dagh i tocch de rost e de polaster, ghe daroo di bon slavioni.

Bon. Taci, sei matta.

Lis. Brutt bagolone infingardo. Ecco la camamella (*parte indispettita poi ritorna subito*).

Gio. (*dopo aver emesso un grosso sospiro prende la camomilla, la tosse impedisce*).

Lis. Dio che pugn che la tira. Ej ch'el ghe daga on taj (*a Poldino che suona*).

Gio. (*presa come da un convulso*) Oh Dio! Bonifacio...

Bon. Cos' ha ? Anche quell' accidente là che continua a strimpellare !

Gio. Nulla, grazie.

Lis. El sarà forsi quell tocçon de manz che l'ha basolaa sta mattina de colezion.

Gio. Te see ona gran asinella per alter.

Lis. No, voreva di' ch'el g'avarà faa indigestion.

Bon. Allora ci vorrebbe un citrato di magnesia.

Gio. No, oh Dio (*alzandosi*) Bonifacio, voi dite quello che non vorrav sentì dalla vostra bocca.

Lis. Oh Dio che mull.

Bon. Mi faccia il santo favore, vero sur Poldin, ch' el faccia el favor de dagh on taj (*a Poldino*).

Gio. Compermesso.

Bon. Si ritira? Sì?

Gio. Sì. Certe frasi mi fan male estremament (*dirigendo lo sguardo a Lisa*) Rustica progenie!! Mancanti d' educazione.

Lis. La parla con mi forsi?

Gio. Potria darsi (*indispettita*).

Lis. L'è forsi perchè g'hoo ditt che l'ha mangiaa la fettona de manz?

Gio. Che fetuna di manz, che fetuna di manz. Cosa credii che io sia una di quelle che mangiano come buoi.

Bon. Andemm, andemm, hin cialad.

Gio. Grazie a Dio anche che sia minga ona pivelina stupidella come tante, sono però meglio di certe manigolde.

Lis. Ma disi ej se la parla con mi la se sbaglia, vedela.

Gio. Oh! mamina (*alzando gli occhi al cielo*) Perchè abbandonarmi così in mezzo a gente che non mi comprendono.

Bon. Ej, mi la comprendi.

Lis. Va bôlet. Ma chi l'è che g'ha ditt quaicoss.

Gio. Fa minga bisogn de dire, capisco benissimo. Ho però la superbia di poter dire che grazie a Dio sono ancora snella e pura da far invidia a certa gente.

Pol. (*continua a suonare*).

Lis. Ma se lee l'è matta mi so minga cose digh.

Gio. Vil serva.

Bon. Andiamo dunque. Signora Giorgina, faccia la buona (*va ad accarezzarla*).

Lis. (*scherzando ironicamente*) Faccia la bona. Ma sì, che le basa su. Guarda sta gatta morta come la sa fa. Voo via se de no picchi giò bott del signor.

Gio. Addio Bonifacio.

Bon. Cerchi di mettersi di miglior umore (*gli dà la mano*).

Gio. (*ritornando*) Bonifacio, su sto mazzett gh'è andaa su ona mia lacrima.

Bon. E così?

Gio. Non mi capite.

Bon. Ha detto che c'è andata una lacrima sul mazzetto.

Gio. Lo volete? (*offrendolo*).

Bon. Ah! sì, grazie (*accettandolo*).

Gio. Aspettate (*mettendoglielo nell' abito*).

Bon. (*intanto che Giorgina mette il mazzetto*) Quasi quasi ci domanderei le 200 lire che ho bisogno per disimpegnare il mio baule.

Gio. Così.

Bon. Ecco, adesso va bene, e grazie,

Gio. (*prendendo ancora la tassa di camomilla e bevendone un sorso*) Ne volete un goccino.

Bon. No, grazie (sono 24 ore che non mangio e mi dà la camomilla).

Gio. Vi ripugna bere nella mia tazza.

Bon. Oh non è per questo, anzi, bere le vostre bellezze (che Dio mi perdoni) sarebbe una delizia (preferisco sei anni di galera).

Gio. (*con una grazia angelica porta la tazza alle labbra di Bonifacio*).

Bon. (*che è costretto ad assaggiarla*) (C'è il tabacco in questa cosa?) Buona, buonissima.

Gio. (*ispirata*) Se fosse il mio sangue che avete bevuto?...

Bon. Perchè?

Gio. Così, è un'idea.

Bon. Che ceffone che ci darei.

Gio. (*lo guarda con intenzione*).

Bon. Perchè mi guardate così?

Gio. Bonifacio. Demone.

Bon. Come Demone.

Gio. Addio (*sempre fissandolo, parte*) addio, a rivederci.

Bon. Quella crede d'essere la Margherita del Faust.

SCENA IX.

Lisetta *e detti, meno* **Giorgina.**

Lis. (*indispettita*) Lui, capisce, meriterebbe che ghe dassi on s'giaffone a mano roversa.

Bon. E perchè cara?

Lis. Ah perchè è? (*Poldino si è addormentato sul pianoforte e ogni tanto cambiando di posizione produce dei disaccordi*).

Bon. Sì, perchè?

Lis. Perchè sono stufa! stufa e stufa, capisce? Alter che vegni debass a fa visita, adess hoo capii la storia.

Bon. Ma ti ripeto che sei matta.

Lis. Ah son matta io è? Boja d'un impostore che l'è. Chi l'è che g'ha dato il fiore che ha lì nell'ogiolo?

Bon. La signora Giorgina, ma per questo?

Lis. E per questo mi ghe disi che sono stufa e che non voglio far la gabiana. E ghe disaroo tutto al padrone. Alter che dagh i botelli de vin vecc e i tocch de roba. Magher, l'è fenida la cuccagna.

Bon. Senti, cara Lisetta, tu sei. .

Lis. E d'ora in avanti non voglio che mi daga del ti.

Bon. Ma no senti.

Lis. Oh el rangio io per le feste.

Bon. Senti.

Lis. Se non fosse perchè siamo qui vi sgrafigno tutta la faccia de consciarlo come un mashero (*inveendo*).

Bon. Non far così.

Lis. (*parte piangendo*) Brutt san Giovanni quattro faccie (*via*).

SCENA X.

Bonifacio *solo.*

Bon. Io lo sapevo che doveva finire così. Mi rincresce per quel risotto che andava così bene. Quei bei quarti di pollo (*vedendo Poldino*) Guarda quell' accidente là.

SCENA XI.

Dottore, Timoleone *e detto.*

Tim. Te capisset no che stoo mal, stoo male, male!

Dot. In che manera.

Bon. Oh signor Tapa.

Tim. Oh sur, riverisco. Me rincress ma adess g'hoo minga temp. Hoo ricevuu adess el so bigliett.

Bon. Non può farmi questo favore?

Tim. Sì, ma adesso... Me senti anca mal (*il dottore si sarà seduto*).

Bon. Oh Dio mio, davvero?

Tim. Me sont inrabj per quella mia commedia.

Bon. Ah giusto, e così com' è andata?

Tim. Ma... la commedia l' è piasuda ma mi so no come l' è stada, han faa lassà giò el separi i invidios.

Bon. Oh guardi che infamia, e io credevo che dovesse fare un gran furore. Mi ricordo quando me l' ha letta.

Tim. Vera che l'era bella?

Bon. Non bella, bellissima, proprio dettata dall' ingegno.

Tim. E pur. Ben allora ch' el speccia che ghe doo sti affari.

Bon. Ma se non ha tempo.

Tim. Fa nagott, per gli amici se fa quest e alter (*va allo scrigno e leva 200 lire*).

Bon. (Bene, e domani alla prima corsa si parte per Genova. È un gran bestione).

Tim. Ecco. Va ben, 200 come el m' ha scritt?

Bon. Benissimo, troppo gentile, appena posso farò la restituzione.

Tim. Che cialad.

Bon. Vuol che ci faccia la ricevuta.
Tim. Oh fa nient, fra di noi.
Bon. Allora compermesso che vado subito a mettere a posto un affare.
Tim. A rivederci caro.
Bon. (*saluta e parte*).

SCENA XII.

Timoleone *e detto.*

Tim. L'è on gran bon diavol quell lì.
Dot. Chi l'è?
Tim. L'è on cantant, ma siccome l'è on asen che l'è bon de fa nagott, e insci l'è semper a fuj, el g'ha mai on quattrin. G'hoo daa adess mila franch tant per juttal.
Dot. Mila franch te ghe daa de regal?
Tim. Sì, oeu, bella robba. Pover diavol!
Dot. Per Dio, saveva che te se scior ma a stoo punto poeu no (*ridendo*).
Tim. Ajutare il prossimo.
Dot. Guarda di volt che a furia de juttà i alter...
Tim. Cosa te voeu fagh, g'hoo coeur, ho cuore e quando si ha cuore non si può far a meno.
Dot. E sta malattia che te disevet donca.
Tim. L'è terribil.

Dot. Ma adess però te stee ben.
Tim. T'el diset ti che stoo ben.
Dot. Ma scusa che mal l'è che te ghee.
Tim. Tutt coss, fever, dolor de stomegh, nervalgia, assalt nervòs, infiammazion.
Dot. E per Dio! (*tocca il polso*) Ma de fever te ghe ne minga.
Tim. Te se ona gran bestia allora.
Dot. Comè ona bestia, grazie tant.
Tim. Se disi che ghe l'hoo l'è perchè ghe l'hoo.
Dot. E mi te disi che te ghe ne no, e son pront a scommett cent lira contra 10.
Tim. E mi te ripeti che te see on asen.
Dot. On asen te saree ti.
Tim. Vuj! guarda che te see in casa mia.
Dot. E ti rispetta se te voeu vess rispettaa. L'è 20 ann che foo el Dottor, hoo minga de capì se vun el g'ha la fever si o no.
Tim. Ben s'ciao, seccum minga. T'hoo ditt che te see on asen. Se te voeu soddisfazion te la daroo, e basta così.
Dot. Figuret. L'unica soddisfazion che me toeuvi l'è quella de ditt che me piàs minga a viv coi matt (*parte*).

SCENA XIII.

Timoleone *solo.*

Tim. Vuj mett anca che ghe l'avess minga avuda, ma lu per gentilezza per non contradì el doveva di': Sì, l'è vera, te ghe lee. Imbecill. El fa el dottor! Chissà quanta gent l'ha giamò massaa (*Poldino toccando coi gomiti il pianoforte*). Cosse gh'è? Vôj o pezza d'asen, l'è quell lì el studià che te fee o lader di mè danee. Ma ti te voeu famm fa on sproposit. Ti te voeu che on quaj dì mi te strozza.

Pol. (*impaurito*) Sont amalaa.

Tim. Allora te mettaroo all'ospedaa.

SCENA XIV.

Lisetta, Maria *e detti.*

Lis. Che la resta servida (*introducendo Maria*) Sur padron gh'è chi la sura Maria.

Tim. Cosse gh'è? Te se minga bonna de annuncià la gent?

Lis. Oeu, l'è ona vesina de casa.

Tim. Cosse gh'è?

Mar. Sur Tapa, ch'el scusa. Hoo ricevuu la soa lettera. Lu el g'ha reson, ma santa Madonna, el ved anca lu, l'è quatter mês che g'hoo el fioeu amalaa.

Tim. La preghi de comencià minga a cuntà su di miseri.

Mar. No ch'el guarda sur Timoleon, lu el sà che l'è vott ann che sont in casa soa e g'hoo mai faa speccià el fitt ona volta.

Tim. Foeura dell'ann passaa.

Mar. Perchè?

Tim. Perchè el San Michee l'è al ventinoeuv de settember e lee la m'ha pagaa el fitt al duu ottobre.

Mar. (*ridendo per rabbonirlo*) Se ved ch'el g'ha bonna memoria. Ma che l'abbia pazienza, quand se g'ha quatter fioeu de mantegnì.

Tim Ghi hoo ancamì i fioeu.

SCENA XV.

Lisetta *e detti.*

Lis. Gh'è chi el sart.

Tim. Te se minga bonna de fal vegnì innanz?

Lis. Ma el m'ha ditt de annuncià.

Tim. Men ciacer; avanti. Che la speccia.

Mar. Sì signor.

SCENA XVI.

Sarto *e detti.*

Sar. È permesso signor Tapa, come stâl?

Tim. Malissimo e lu?

Sar. Oh diavol, l'è amalaa?

Tim. Se disi che sto malissim.

Sar. G'hoo portaa el giacchetin per el sò giovinott.

Tim. Vedemmel.

Sar. Ecco; l'hoo rangiaa su mej che hoo poduu.

Tim. Proeuvel on poo vôj marmotta.

Pol. (*lo prova*) El me fa maa chi, l'è strecc.

Tim. Fa nagott. Va benone.

Sar. Ma se pò ben slargall.

Tim. Hoo ditt ch'el va ben insci. Quand disi che va ben. Dal moment che hoo de pagall mi basta.

Sar. Basta basta.

Tim. Cosse ghe ven.

Sar. Oh ma el g'ha ben temp, con tutt sò comod.

Dim. No no, perchè soo benissim cosse gh'è de noeuv, a pagà subit l'è on cunt se de no el me fa andà su l'interess del vint per cent. Cosse ghe ven?

Sar. (*mortificato*) Dodes franch.

Tim. Gh'en doo sett perchè l'é lu.

Sar. Poss minga; g'hoo miss do giornad domà a cusil.

Tim. Ma se lu l'è on asen mi ghe n' impodi minga.

Sar. Ch'el scusa, ma...

Tim. Se je voeur hin chi, se de no ch'el torna a desfall e ch'el me restituissa el sôrtò come ghe l'hoo daa.

SCENA XVII.

Lisetta *e detti.*

Lis. Gh'è chi on signore.

Tim. Chi l'è?

Lis. Soo no.

Tim. Avanti! (*al Sarto*) Ch'el speccia.

SCENA XVIII.

Lisetta *introduce* **Bombardinelli** *e detti.*

Tim. Riverisco. Cos'el desidera.

Bom. G'avaria dò parol de digh.

Tim. Si, ma s'el me dis minga chi l'è come foo mi a savè con chi parli.

Bom. Lu l'è staa là ona mezz'ora fa all'uffizi

del direttor. El direttor son mi e quindi voraria digh dò paroll a quattr'oeucc.

Tim. Ch'el parla pur, adess capissi (*prendendo un fare dignitoso*) Ch'el parla pur senza paura.

Bom. Oh per paura ghe assicuri che ghe n'hoo minga.

Tim. Voreva di' de ciapass minga suggezion nè de lee nè de lu (*facendo segno*) Ona povera disgraziada che la ven per fass perdonà el fitt de mi perchè sont el padron de cà, e quell là on pover strapelaa d'on sart che ghe doo quaicoss de fa tant per no vedell a morì de fam.

Bom. Ben, ma quisti hin minga interess de dimm a mi. Mi voreva solament savè se l'intend de strascià el sò bigliettin e vergognass de avell scritt, o pur s'el voeur ciapà in man ona sciabola e pestà giò finna che l'è stuff.

Tim. A chi?

Bom. Lu a mi e mi a lu.

Tim. No no, l'è minga el mè pan. Soo benissim che certa gent quand san no cosse di' tiren a man el duell, ma mi me fan minga paura.

Bom. Allora el me fa piesè a ritirà el sò bigliettin e dichiaramm che quand l'ha scritt per lo meno l'era ciòcch.

Tim. Vòj, vòj, disi, Lisa (*suona il campanello*).

Bom. Donca?

SCENA XIX.

Lisetta *e detti.*

Lis. Cos'el comanda.

Tim. Quand soni se ven a vedè cosse vuj. Gh'è el portinar de bass?

Lis. Me par de sì.

Tim. Mandel de sòra (*Lisa via*).

Bom. Disi.... ch'el guarda che sont chi a spettall lu e che me par de vess staa giamò tropp prudent.

Tim. (*si alza per portarsi a una rispettosa distanza*) El savarà, signore, che in casa altrui se pò minga vegnì a fa el bell'umòr. Io sono Timoleone Tapa.

Bom. Poch me n'importa. Quand se scriv sti biglietti chi e che se ghe dà dell'asen a on individuv che lu l'è nanca degn de lustragh i scarp, bisogna anca sta pront o a ritrattà quell che l'ha ditt (*con forza*) o a ciapà su di bon s'giaffoni (*il sarto e Maria si alzano e vorrebbero pacificare*).

Tim. Ghe raccomandi l'educazion prima d'ogni cosa.

Bom. Fa nient. Non ti curar di lor ma guarda e passa. A rivederlo on alter moment (*via*).

Tim. (*fa scena muta cogli altri*) E lu l'era minga bon de di' quaicoss, o spaurengs d'on omm.

Sar. Ma mi saveva no che ben fa.

Tim. El pò ringrazià el Signor che gh'era chi ona donna.

Mar. Mi el levi dell'incomod, sur Tapa. Vedi che l'è on poo rabbiaa.

Tim. E me raccomandi neh, che ghe sia pront el fitt per doman o dopo, sedenò la sa come se fa.

Mar. Che l'abbia pazienza almen ona settimana.

Tim. Hoo ditt de no. Sont minga l'ospizi de caritaa mi. La ved no come me tratten mi? donca anca mi istess coi alter. Process, sequester, preson, revolverad, canonad.

Sar. E allora donca cose foo mi.

Tim. Cos'è?

Sar. El voreva giustà stoo cunt.

Tim. El g'ha paura che scapa.

Sar. Ma el m'aveva ditt ch'el voreva giustass subet.

Tim. El cred che sia on lader forsi? Con me comodo el pagaroo.

Sar. Sì, sì, ch'el tenda pur.

Tim. Maladetto. Te chi adess...

Mar. (*piangendo*) A rivederlo sur Tapa.

Tim. Staga ben.

Sar. Riverisco.

Tim. Alegher (*partono insieme*).

SCENA XX.

Timoleone *solo, indi* Lisa, Giacomo, Virginia.

Tim. El revolver a dodes tir l'è l'unich rimedi. Quella gent lì o mazzai o lassass mett i pee sul coll. El ven a insebì i s'giaffoni come nagott, come se costassen dès centesim l'un. E quella bestia d'on sart lì, come ona lumaga l'è minga bon de levà su, de ciapà on scagn, e pach sul coo.

Gia. Oh! Eccol là quell'original d'on mè fradell.

Vir. Ciao papà (*va ad abbracciare Tim.*).

Tim. Vôj là, come vala?

Gia. (*vedendo il freddo ricevimento*) Vôj te ghe la luna?

Tim. No, no.

Gia. Cosse te ghe?

Lis. El portinar el gh'era minga.

Tim. G'hoo che... Fa piasè lassem sta (*parte*).

Gia. Uhm. Bell riceviment ch'el fa a sò fradell e a soa tôsa dopo ses mês che je ved minga (*si sente urlare e rompere vetri*). Cosse demoni el fa?

Pol. (*sorte infuriato e dopo aver salutato in fretta Gia. e Vir.*) Vôj el papà l'è rabbiaa. Oh!

signeli cos'el g'ha; oh signeli (*Tim. continua a gridare*).

Gia. Cose t'en diset Virginietta, ti che te piangevet perchè te menava minga a Milan in de tò pader?

Vir. Ma cos'el g'ha?

Pol. Oh signeli (*gli prendono le convulsioni*).

Lis. Inscì adess quest chi.

Gia. Cosse gh'è?

Lis. Quand el se stremiss l'è semper inscì.

Pol. (*si dibatte urlando*).

Gia. Ben l'è minga mal. Per on pover Crist che l'è dôdes ôr che no'l mangia e che l'ha faa quattordes mija a pè, gh'è propri minga de lamentass.

FINE DELL'ATTO PRIMO.

ATTO SECONDO

Salotto di Timoleone che dà in giardino.

SCENA PRIMA.

Giacomo e Lisetta.

Gia. (*seduto prendendo il caffè e Lisetta occupata a mettere ordine agli oggetti di Timoleone*) Ma l'è propri semper staa inscì ona bestia?

Lis. Me n'incress che l'è sò fradell, ma me tocca propri di' de sì. Gh'è di moment ch'el par l'angiôl Gabriell mandaa da Dio, e gh'è di moment che i can rabbiaa hin pussee graziôs de lu.

Gia. E ti allora perchè te stee chi?

Lis. Cos'el voeur fagh, foo sto cunt che podaria trovan forsi vun pesg.

Gia. Toeu marì.

Lis. Ei sì, hin lì che coven i marì.

Gia. Oeu perchè? Te see ona bella tôsa.

Lis. Sì per quell podi minga lamentamm. Son ben

fada e gh'è staa fior de gioven che se avess vorsuu...

Gia. E perchè ti je minga sposaa?

Lis. Cioè hin lôr che m'ha minga sposaa mi; tanti bej ciacer e te vedaree, sta sicura, te vuj ben, non vivi che per ti e poeu ciao, Rosina, te saludi.

Gia. Te me piaset, porco sciampin, te me piaset.

Lis. Ma sì l'è minga vera?

Gia. Sì, ma i omen hin minga tutti istess. Mi per esempi son vun che... (*accarezzandola*).

Lis. Vun cossè? Ej lu, cos'el fa?

Gia. Sent che panscetta de lard.

Lis. Ch'el staga savi.

Gia. Mi te me sposariet.

Lis. Ej fascia piascere, nen?

Gia. Comè fascia piascere. Cosse l'è, son anmò in gamba, vèh.

Lis. Sì, ma lu el g'ha i ghej, lui ha i pirla (*segnando colla mano*) e io ghe n'hoo minga.

Gia. Ma te de guardam mi, minga i pirla.

Lis. Sì, ma quand fuss soa miee, foeura sti svanzigh, voraria maneggiai mi.

Gia. L'idea l'è minga nanca cattiva (*campanello*).

Lis. El sur padron che me ciama (*corre via*).

SCENA II.

Giacomo *solo.*

Gia. Che bell toccon de serva, la par fada per mi. El mal l'è che mi me innamori facilment, sont come on soffreghin. Oh se podess toeu quarantacinq miee che bella roba che la saria! Che bella armonia! Anca la Rosoeu la me pariva fada per mi e inveci l'era fada per on alter. La m'ha paciaa dò o trè mila lira, la m'ha faa corna a monton e poeu la m' ha pientaa. Bella consolazion! E pur già vuj toeu miee. Son giovin anmò, e poeu anca sta maladetta panscia che me cress tutt i dì l'è vôra de fenila (*si batte il ventre*) Porcona d'ona panscietta vèh? Te voeu propri comandà ti, vera? A pensala che pesi cent duu chili, quand moeuri ghe voeur tutt i cavai della Societaa Anonima.

SCENA III.

Timoleone *e detto.*

Tim. Addio.

Gia. Vôj là, te se ti? Te see levaa su a bon'ora.

Tim. Se te g'avesset ti i penser che g'hoo mi per el coo. A proposit, cosse t'avevet dit jer che t'avevet bisogn de parlam seriament?

Gia. Ma sicuro che... insomma bisogna vegnin a voeunna; l'è trii dì che son chi hoo mai trovaa on moment che te fusset de bon umôr.

Tim. Quand se g'ha di duej in aria se pò minga vess de bon umôr.

Gia. Duej in aria?

Tim. Te minga vist qui duu che vegnuu chi

jer? Eren i padrin de quell che me mazzarà sicur.

Gia. Ma disi vòj, guarda che voo a toeu la portantina de portat alla Senavra.

Tim. Così è precisamente.

Gia. Ma duell per cossè?

Tim. Per l'invidia che g'han de mi. Te l'hoo cuntada la storia della commedia e de quell del giornal.

Gia. E ti te sariet inscì cojon, scusa del termin, de andà magara a ciapà su de sòra maross.

Tim. L'onore così vuole! Tapa non manca mai.

Gia. Tapa... ma in sto càs te me paririet on tapon.

Tim. Anzi te consegnaroo de già che te se chi el mè testament.

Gia. (*si alza con tuono imperioso*) Vòj, o fradell, te buj la ciribicoccola o come l'è? Ma te penset no che te ghe duu fioeu.

Tim. I fioeu han bisogn nagott de mi.

Gia. Alter che di asnad. Te ghe duu fioeu e guarda che vun de sti fioeu, che l'è la Virginia, on poo ancamò che la va innanz inscì te la vedet a crepà marscia in d'on lett.

Tim. Perchè?

Gia. Ti te credet che mi sia vegnuu a Milan inscì per andà a fa ona passeggiada, èh? No, car el mè car fradèll. Sappia che dopo trii di che toa tòsa l'era là in de mi no la fava che caragnà tutta la santa giornada. Ch'el senta zio, la me diseva, sta povera strafuj. Mi g'hoo poch de viv instess. El papà el m'ha mandaa chi per quest e quest, ma mi poss minga comandagh al mè coeur. Sont innamorada. Te

capisset el mè fradellin. Sont innamorada, la diseva, e qui pover duu ogioni deventaven luster luster, e quell pover faccin tutt i dì el vegneva piscinin. Ma ghe voeur el coeur d'inquisitor per negagh ona roba che in fin di fatt... sì, te me capisset, ona tòsa che g'ha desnoeuv ann la pò anca toeu marì, o per lo meno scernissel e di' l'è quest. A tempo e luogo se farà el rest.

Tim. La ghe someja a soa mader! Ostinazion perpetua.

Gia. Tàs, tira minga a man quella povera donna per caritaa. Perchè già sent anca quella là se l'è morta, disemmela pur chi tra de nun, te podet di' toa colpa. Perchè ti te ghe in saccocia el roseghin de tridà el fidegh della gent. Te see ona bestia d'on omm che te fariet deventà matt anca el pader eterno.

Tim. Ben ben adess hin minga moment de discor de qui cialad c'hi.

Gia. E mi vuj discoren invece. Ah te ghe diset cialad ti a lassà crepà ona povera creatura bonna come el pan.

Tim. Te capisset no che mi adess g'hoo di alter robb per el coo. Cose serie.

Gia. E.... Se po savej ste cose serie. Se l'è per l'affare del duell te prometti che finna che ghe sont mi de duej ti t'en fet minga.

Tim. Parla minga de robb che te se n'intendet no, te preghi, fatt minga rid adree.

Gia. Comè famm rid adree! No signore, de duej t'en fet minga a costo de mettem in mezz mi. Vuj mo vedè se a mettegh lì la mia pancia el g'avarà el coragg de tiragh denter.

Tim. E poeu insomma tanti alter robb. G' hoo finna i ladri domestici! I ladri in casa.

Gia. Oh maladetto.

Tim. Te me capiree che quand se troeuvi mancaa 200 lira in del segreter.... Si.... disi. I miracol l'è pu l'epoca che succeden.

Gia. Oh ben ma di volt se sa mai te avaree forsi sbagliaa i cunt, o pur ti avaree spes e te se regordaree pu. Te ghe tant poca memoria.

Tim. Che poca memoria.

Gia. Ma sì, te voeu negal forse? Te se regordet minga quant te faa mett in preson el servitor come lader e che te disevet ch'el t'aveva robaa l'orolog, e poeu te le trovaa in del cassetton del cumò.

Tim. Altra roba.

Gia. Sigura già altra roba. A sentit ti te ghe semper reson; del rest se l'è vera che te ghe di lader in cà se sta attent e mi te daroo ona man, el se manda via e bonna nott. On omm come ti l'ha minga poeu de spaventass per 200 lira che ghe manca. Te se padron de 50 mila lira, oltre a sta casa chi che la te dà 20 mila lira all'ann nett.

Tim. Cont on' ipoteca de 70 mila franch.

Gia. (*sorpreso*) Cos'è! On' ipoteca de 70 mila franch? In che manera.

Tim. Comè in che manera? In la manera che fan tucc quij che g'ha i ipotech. Tutt quij che g'ha bon coeur, che se lassa ingannà di amis che ven a piang, e cercà 40, 50 mila lire in prestit.

Gia. Bell'asen! scusa del termin! son semper to fradell. Ecco i bej robb che te fee ti.

Tim. Degià che te voeu savè i mè-interess per forza te disi quell che l'è.

Gia. On omm come ti che podaria vess el re di omen pacifich. Oh! guarda se te fusset on fioeu piscinin te doo tant scuratad de....

Tim. Te vedet donca che se poo minga vess tant de bon umôr. Tanto pu che incoeu me scad ona cambial de 4 mila lira.

Gia. Che bisogn te ghe de lassà foeura di cambial?

Tim. Quand se g'ha ona famiglia che costa 30 mila lira all'ann bisogna fa di debit per forza.

Gia. Di' minga insci, Leon. Di' minga su de ball che me piâs minga a sentij. Mi el so puttost dove van i to donee.

Tim. (*lo guarda*).

Gia. Guarda pur, cara el mè fradellin! T'el disi ancamò. Mi el soo dove van i to danee. Guarda che la sura Luisina Bell....

Tim. Tâs. Che Luisina?

Gia. La cognossi on cicimininin ancamì.

Tim. E per quest. Se anche ciò fosse? Son padron de fa quell che vuj sì o no.

Gia. Sì te se padron, te se padron anca de sbattet giò del Domm se te voeu, ma prima almen pensegh on cicin anca ai to fioeu.

Tim. Moralista.

Gia. Minga moralista. Mi sont tutt alter che moralista. Me piâs i donn ancamì al pari di alter. Me piâs finna la toa serva.

Tim. Donca ven minga a fa di predich.

Gia. I predich ti lassi fa de ti che te see avvocatt. Avvocatt de nissun, ma te studiaa de avvocatt. Mi te disi ona roba sola, te parli ciar.

O che te set on razzadecan e allora te saludi, mi voo e metti che te siet mort e sotteraa da 100 ann fa, o sedenò mett a post i too affari, contenta quella povera tôsa lì, fa el papà come se dev e minga el tiranno de Stadera, e in quanto al rest pensegh minga. Mi g'hoo 200 mila lira. G'hoo ona cà in campagna che la pâr ona caserma. Te voeu vegnì là? Stemm insemma tucc. Magnem pan e polenta e vin barbera, inscì dopo quand sii bej grass tucc ve vendi al mercaa e ciapi anmò i mè danee.

Tim. Tàs che gh'è chi la tôsa.

Gia. Te capj. Oh sura contessina... tardetto è? La si è levata tardettina? (Va lì che l'è el moment bon). Voo in giardin a fagh l'asen alla toa serva. Quand s'è giovin e bej bisogna minga lassà scapà le occasioni (*via*).

SCENA IV.

Timoleonè *e* Virginia.

Vir. L'ha dormì ben?

Tim. Benissimo! (*guardandola sempre*) Povera bagaja, adess che ghe guardi polit l'è propri vegnuda magra.

Vir. (*seduta lavorando un ricamo*) Me sont insognada della povera mamina sta nott.

Tim. Ah sì?

Vir. Sì. S'era come in d'ona campagna e vegneva giò on'acqueta minudra minudra.

Tim. Pioggia di paisan.

Vir. Sì, e s'era sola sola. Quand tutt a on tratt me senti a ciamà Virginia. Cara la mia Virginia. Me volti indree e vedi in fond in fond al praa in mezz ai piant ona donna che coriva smorta smorta... ma mi la cognosseva minga. Quand l'è stada visin la me trà i brasc al coll, e la me dis: Finalment te troeuvi. Quanto viaggià che hoo faa per podè vedet. Adess bisogna che vaga, ciao. Saluda el papà, e via l'è corsa ancamò, e mi me sont missa a vosà chi l'è? Che la me disa chi l'è. Quand l'è stada in fond ancamò del praa la se voltada indree e cont ona faccia de bonna tutta graziosa la m'ha ditt: Brutta cattiva, te me cognosset pu? Sont la toa mamina. Allora m'è vegnuu on magon, on magon che hoo seguitaa a piang a piang, e lee la m'ha ditt. Piang no, povera veggia. Saluda el papà.

Tim. L'ha ditt de saludam mi?

Vir. Sì, e me sont dessedada che piangeva de gust che l'era on piasè.

Tim. La t'ha ditt doo volt de saludam mi?

Vir. Sì.

Tim. (*suona il campanello*).

SCENA V.

Lisetta *e detti.*

Tim. Duu, vintott, el mort che parla cose l'è?
Lis. Comè el mort che parla?
Tim. Al lott cose l'è el mort che parla?
Lis. Ma. Me par el 46 o 47.
Tim. Ben toeu, giuga 10 franch terno secch.
Lis. (*tra sè*) Che danee copaa (*via*).
Tim. Ven chì (*a Virginia*).
Vir. Cos'el g'ha, papà?
Tim. Te me voeu pu ben vera?
Vir. Perchè hoo de voeuregh pu ben?
Tim. (*dopo una scena a soggetto non trovando parola che possano esprimere la passione che ha in cuore*) Perchè te se vegnuda insci magra.
Vir. Mi so no? Forsi l'aria che me fava minga ben.
Tim. Famm on basin (*estremamente commosso, piange*).
Vir. Perchè el piang papà, cos'el g'ha?
Tim. Nient. G'hoo tanti dispiasè. Gh'è tanta gent che me voeur mal.
Vir. Perchè?
Tim. Sent.... l'è vera che... te propri minga poduu tirass foeura della ment el sur Ettore?
Vir. (*tace e abbassa la testa*) Papà, che me ne parla no.
Tim. Me pariva che dopo sês mês che t'el vedevet minga, te podevet mett anca el coeur in pàs.

Vir. L'è vegnuu foeura in campagna.
Tim. Chi l'è che g'ha ditt de vegnì foeura?
Vir. (*tace*).
Tim. Rispond.
Vir. El zio. Sì, ma che ghe le disa minga.
Tim. In poch paroll te me fa scusà de buffon. E anca quell'asen d'on Giacom.
Vir. No papà, ch'el creda minga che abbiem faa quaicoss de mal. S'era in lett amalada e el zio l'ha vorsu savè tutt coss, e senza dimm nient el g'ha scritt on bigliett al sur Ettore de vegnì a trovamm; diffatti, pover fioeu, l'è vegnuu ma l'è tornaa subet a Milan.
Tim. In poche parole l'è roba combinada de mè fradell. Ma adess dimm on poo: mettemm che anca mi ve lassass fa quell che vorii, ma de dota a datt tanto l'è a datt ona ventina de mila lira.
Vir. E vint d'alter mi je dà el zio...
Tim. Ah sì? Mè fradell che fa el generos!!! Ben mi no soo cose di'. Sentiremm anca la zia. Te me capisset, hin minga robb che se poo fa sui duu pee.
Vir. Però l'è minga in collera vera?
Tim. Oh povera pascianella, ven chì, famm on basin; perchè hoo de vess in collera? L'è ti puttost che te averee ditt: Ma che papà l'è el mè, perchè el me manda via? Vera che te avaree ditt insci? Vera?
Vir. Mi no.
Tim. Sont ona bestia d'on omm, coss te voeu fagh.

SCENA VI.

Giacomo, Giorgina *e detti.*

Gia. Quand ghe ven quell nervos lì, che la mangia on toch de rost e la vedarà che ghe passa. Vera ti fradell? La toa cugnada la dis che ghe ciappa sempre il convulso ogniqualvolta quattordes volt al dì. Magna e bev, l'è l'unich rimedi.

Gio. Bisognerebbe che tutti avessero la panscia ch'el g'ha lu per ragionare in tal modo.

Vir. La se sent mal? l'ha bisogn quaicossa.

Gia. Sì, digh alla Lisa de famm la solita camomilla.

Vir. Subit (*via*).

Gio. Del rest ch'el creda minga che la sia affettazion la mia?... l'è on semplice malor che me prend ogni tanto.

Gia. Oh gh'el credi. L'ha de vess on bell viorin.

Tim. Sicchè che la sappia che la Virginia la fa spôs quanto prima.

Gia. (*fingendo di non saper nulla*) Oh bell, de bon?

Tim. Fa minga el nostran ti, marossee de strapazz.

Gia. Come sarebbe a dire, vôj fradell?

Tim. Sposi mia tôsa e ghe doo 20 mila lira de dota.

Gio. Bell'affare! e con chi la sposa.

Tim. Cont on omm.

Gia. Cont on omm, sigura; la voraria che le sposass lee.

Gio. Domando così per curiosità.

Tim. Perchè la g'avaria forsi quaicoss in contrari?

Gio. Oh Dio me ne guardi! e per quante bestialitaa lu l'abbia commess, me guardaria ben dal proibigh de commetten di alter.

Tim. Vôj, vôj, sura Giorgia. Dico! El lenguino a posto.

Gia. Insci. Adess vemm benone.

Gio. Rispondo a ciò che me se dis.

Tim. Già capissi che lee la g'ha la resca.

Gia. On puu d'oli d'oliva la passa subet.

Tim. Perchè quand la voeur che ghe la disa... tutt sti bestialitaa che lee l'ha dis che hoo faa, i hoo faa per causa soa.

Gio. Comè? come?

Tim. Per causa... Così è precisamente. Già l'è inutil. O lassà stà el can che dorma o pur bisogna minga lamentass s'el mord.

Gia. Mordem minga la mia panscia domà.

Gio. Sempre villano.

Tim. Sigura, sempre villano. Te la sentet, Giacom, la me dà anca del villan.

Gia. L'è la prima volta?

Tim. Ma semper, semper insci.

Gia. Allora l'è nagott.

Gio. Quand on uomo el parla senza ritegno alcuno colle donne....

Tim. Che donne, che donne. Che la me faga el piesè.

Gia. I donn hin istess di omen, precis.

Gio. Del resto cosa c'entro mi se Virginia se sposa. Che la si sposi pure. E che m'en cale?

Gia. Cala nagott. Cala el spôs, ma el vegnarà.

Tim. Ah cosa gh'en cale? Maladetta stria invernighenta.

Gia. Andemm, vôj ti. Di' minga di brutt paroll in faccia mia.

Gio. Ecco i termini dell'uomo educato.

Tim. Ma che la disa on poo, chi l'è che m'ha miss su mi, che m'ha quasi obbligaa a mandà via de Milan la Virginia disendem che non era un matrimonio conveniente, che si doveva aspettare un partito migliore, che quel giovane non era degno, e chi e scia e là? L'è stada lee o son sta mi?

Gia. L'è stada lee.

Gio. Come? in che modo?

Gia. Nel modo che siccome... (*non volendo offendere*) Insomma l'è inscì, e bell e fenida.

Tim. E se la mia tôsa la moeur, vuj minga veghela mi sulla coscienza.

Gio. In quella manera che la faa morì mia sorella potrebbe anche...

Gia. Citto, andemm; dent el pezzoeu.

Tim. S'el fuss anca inscì purghi el mè peccaa domà per vess staa obbligaa a ciappamela lee in di cost.

Gio. Insolente! ineducato!

Gia. Andemm, andemm. Guardee che... Che la guarda che a furia di menarla viene spessa e l'è mej a dagh on taglio. Ti te ghe reson... lee la g'ha reson e mi g'hoo reson ancamì e bonna nocc.

SCENA VII.

Virginia *e detti.*

Vir. Ecco sura Giorgina.

Gio. (*ironica*) Grazie, troppo gentile (*parte*).

Tim. Bisogna che vaga foeura de cà se de no s'ciopi.

Gia. Sì, sì, va pur. Sent fradell: Po dass ma incoeu disni pussée volontera.

Tim. Addio (*per andare, poi ritorna*) Se ven quaichedun a cercamm vegni subet.

Gia. Va benone.

Tim. (*c. s.*) Se ven quij del duell, digh che...

Gia. Ghe disi che te vegnet subit.

Tim. (*c. s.*) Se no'l fuss alter almen per l'onor.

Gia. Va benone, ciao.

Tim. (*c. s.*) Se se podess evità el saria mej, ma...

Gia. Sigura; l'è mej; sì, sì, va ben.

Tim. Speccia che sari su (*chiude a chiave un cassetto*) L'onor prima de tutt (*via*).

Gia. L'è andaa o el torna indree ancamò (*guardando*) Oh, sia lodato el santo ciod. Sicchè come l'è andada?

Vir. G'hoo ditt tutt coss.

Gia. Te faa mal, ma fa nagott.

SCENA VIII.

Lisetta *e detti.*

Lis. Ona lettera per lu.
Gia. (*guardandola*) Per mi o per mè fradell? (*leggendo*) « Signor Gerolamo Tapa » Com'è Gerolamo Tapa? de Girolom nun ghe n'emm minga. Però l'è pussee facil che la sia per mi. Avaran sbagliaa el nomm invece de Giacom avaran faa Girolom. Che la sia ona quaj bella tôsa che m'ha vedun e che la sia innamorada de mi. (*leggendo*) « Signore! Siete « un imbecille come nessun altro al mondo! « Rammentatevi però del proverbio « Sen- « tenza d'asino non sale al cielo. » (*si siede, e intanto un altro foglio che è caduto, lo prende*) Cose l'è on alter? M'en manden anca do copi? (*legge*) Oh bell, oh bell, oh bell! Guarda, guarda... Adess capissi la storia. Sigura. L'è per mè fradell.

SCENA IX.

Ettore *e detti.*

Ett. È permesso?
Gia. Avanti.
Vir. Oh Dio, el sur Ettore (*siede impallidendo*).

Gia. Voj là (*non sapendo più cosa dire*) chi l'è?
Ett. Come stàl sur Giacom?
Gia. Ah, adess el cognossi. L'ha forsi veduu mè fradell?
Ett. No, anzi vegneva appunto perchè hoo bisogn de parlagh per on affare (*vedendo Virginia*) Oh sura Virginia, l'aveva minga vista, come stâla?
Vir. Benissim, grazia e lu? (*questa va molto colorita*).
Gia. (*ripete anche lui*) Benissim e lu?
Ett. Minga mal. E a che ora podaria trovall el sur Tapa?
Gia. Ma ecco, mi soo no.
Vir. L'ha ditt ch' el ven indree, me par; s'el voeur comodass...
Gia. S'el voeur comodass... (*facendo segno a Virg. di no*).
Ett. Grazie, spettaroo on moment.
Gia. (*dando da sedere*) Adess cala che vegna chi la Giorgia, stoo fresch.
Ett. E lee pôpola l'è guarida polid?
Vir. Così...
Gia. Sigura, così.
Ett. Minga del tutt?
Vir. G'hoo on poo de toss.
Ett. Male, male; la toss bisogna cascialla via. Difatti l'è on poo giò de ciera.
Gia. G'hoo ditt de toeu l'oli de merluzz, e sta ciala le voeur minga. El toeuj ancami.
Ett. (*ridendo*) Lu, el toeu l'oli de merluzz?
Gid. Insci per divertiment, quaj volta.
Ett. Disi ben, perchè se ved dalla sua faccia, se ved che ghe n'ha propri minga de bisogn.

Gia. El vorarà forsi di' dalla mia panscia.
Ett. (*ridendo*) Vun e l'alter. E la sura Virginia cosa la g'ha de noeuv?
Vir. (*confusa*) Nient.
Gia. Cioè nient... quaicoss, minga nient. Adess quell che l'è l'è. Già le cose vanno definite.
Ett. Cioè... (*Giorgina attraversa la scena ed egli si alza*) Sura Giorgina.
Gio. (*saluta freddamente*) Buon giorno (*parte*).
Gia. Voreva ben di' mi che vegniss minga chi la gaina; adess sont a moeuj. Sicuro, diseva che...
Ett. Che cosa?
Gia. Va de là on moment ti (*a Virginia*).
Vir. (*a Ettore*) Compermess?
Ett. (*dando la mano a Virginia*) Sura Virginia...
Gia. (Chissà cosa senten denter de lôr? Oh che bell vess giovin! Maladetta panscietta) (*a Ettore*) Ch'el se comoda, ch'el senta, adess minga per fa el sensal de matrimoni, ma se no'l fuss alter per vegninn a voeunna. Mi me regordi quell dì che lu l'è staa tanto bon de vegnì foeura in de mi e ch'el m'ha ditt: quand saront in câs vegnaroo mi a cercalla. El se regorda?
Ett. Me regordi benissim: ma ghe foo osservà che mi adess son vegnuu chi per tutt'alter motiv.
Gia. Ah l'era minga vegnuu per parlagh a me fradell?
Ett. Sì, ma per tutt'altra robba.
Gia. L'ha forsi cambiaa penser? (*agitato*).
Ett. Nanca per sogn. Ma el capirà che dopo i scenn che m'ha faa el sur sò fradell, al moment me convegnarà minga a tornà de cap.

Gia. E se mi ghe disess che... Ecco el me fradell.

SCENA X.

Timoleone *e detti.*

Ett. (*si alza*) Sur Timoleone...
Tim. Oh, caro; come stâl lu?
Gia. El te speciava.
Ett. Voreva digh ona parola.
Tim. Capissi de cosa se tratta. Me fradell l'è staa molto svelt.
Ett. L'ha ricevuu ona lettera lu on quart d'ora o ona mezz'ora fa dalla direzion d'on giornal?
Tim. (*segnando di no colla testa*) Nulla ricevetti.
Gia. A proposit vôj, giusta appunt. Scusa el mè car fradell, ma sta volta son propri reo de apritura de lettera altrui (*dà i due fogli a Tim.*) Figuret che gh'era su Girolamo Tapa. Va t'impicca, mi credeva che... insomma l'hoo dervida, se te voeu mazzamm mazzem.
Tim. (*legge*) « Signore. L'amicizia che da gran « tempo mi lega al mio amico Ettore Bel- « fiozzi mi costringe ad accettare il suo con- « siglio. Le rimando a lei signor Tapa il suo « biglietto certo che vorrà ritenerlo come non

« scritto, annullando anche così ogni disgu-
« stosa conseguenza d'ambo le parti. Non è
« certamente viltà la mia, ma una prova di
« quell'affezione sincera che nutro per il mio
« amico Ettore.

« Colla massima stima
« suo devotiss.

« Dalla Direzione 20 luglio 73. »

Tim. E perchè lu el se miss de mezz per fa sta robba.

Ett. S'hoo de vess sincer... (*Giacomo dà segni di gioja*).

Tim. Ch'el disa pur... già oramai se sa tutt coss istess. Soo finna che l'è staa a trovà mia tôsa in campagna.

Ett. Credi minga d'avè faa mal.

Gia. Ghe l'hoo ditt mi, donca.

Ett. E appunto, vedendola ammalada hoo pensaa che on dispiesè de sto gener el g'avaria faa molto mal, povera tôsa; siccome el mè amis el m'ha confidaa sta roba e mi hoo cercaa de evitalla e ghe sont reussii. El so onor l'è salvo e gh'è nissun che pò di' nient.

Gia. Toeu che ghe n'incress a momenti. Invece de tragh i brasc al coll e fagh on basin. Pover giovin, bon com'el pan.

Tim. Davvero che lei ha cuore, e mi no savaria come contraccambiare la cosa.

Gia. Te me lasset parlà mi on moment?

Tim. Di' su...

Gia. Se questo giovane el si è messo di mezzo in sta faccenda e che ha dimostrato tanto bon coeur (*controscena di Ettore*) Quell ch'è giust è giust; è segno, va bene (*consultando le fisonomie degli altri*) che gh'è... on motivo; e siccome sto boja de sto motivo alla longa lo sai anche tu... (*non sapendo più cosa dire*) Demegh on taj Santina, insomma.

SCENA XI.

Virginia *e* **Maria** *con una ragazzina pallida che porta fra le braccia e detti.*

Vir. Papà, scusa. Guarda che gh'è chi la povera sura Maria che voreva ditt ona parola.

Mar. (*Maria s'avanza*) Hoo sentuu che l'ha daa ordin de famm el sequester.

Tim. Sì, e con questo? (*grande attenzione degli altri*).

Mar. G'avaria chi vint franch de dagh per adess (*piangendo*).

Tim Se m'en ven 150 poss minga ciapan 20.

Mar. Me success anca ona disgrazia. Aveva pregaa quell cantant chi de sora jer de fa piesè andà ha impegnam quell poch or che gh'emm, e sto brutt baloss senza di' nè vun nè duu l'ha ciapaa i dance e l'è andaa via de Milan.

Tim. Chi, el cantant?

Mar. Sì signor.

Tim. Adess che me ven in ment. Ecco i 200 franch che me regordava pu che fin aveven faa. Te capisset, Giacom, cont che sort de gent g'hoo ha che fa mi. Cosa se acquista a fa i piesè. G'hoo imprestaa ancamì 200 franch.

Mar. El m'ha portaa via per on 150 franch in or.
Gia. Povera crista.
Vir. El papà el dovaria minga fagh el sequester. Guarda che la povera fognin d'ona tosetta, el par che la capissa anca lee.

SCENA XII.

Lisetta *che avrà assistita alla scena e detti*.

Mar. S'el voress avè pazienza on 10 o 15 dì.
Tim. (*guarda alla ragazzina*) L'è soa quella tôsa lì.
Mar. No, no, l'è de mia tôsa.
Gia. La par ona sciresa.
Vir. Povera vegina.
Tim. Vera che l'è bella.
Lis. (*con una scatola elegante con dolci*) Ecco s'el voeur dagh i bombon.
Tim. (*sorpreso*) Chi l'è che t'ha ditt de dagh i bombon.
Lis. Va lì in del scior ch'el te darà i bombon.
Tim. Tè, che la comandaa lee adess.
Gina L'è vera ch'el me dà i bombon?
Tim. Te faran poeu minga vegnì i vermin?
Gina No, no, che me le daga.
Mar. Vôj, o sfacciadella.
Tim. Toeu.
Gina Appenna duu?
Tim. Hin minga assee?

Gina Che me ne daga on alter, inscì gh'en porti vun alla mia mamma.
Tim. Ben toeu (*lo tiene in mano*) tira tira tira.
Gina Ciapa ch'el gh'è.
Gia. Adess ven chi sent. G'hoo chi ancami on bombon de datt. Ma vôj, mangiel minga nèn (*cava un biglietto da 100 lire*).
Gina L'è nanca bon de mangià.
Gia. Daghel alla mamma.
Mar. Oh Vergina Santissima.
Tim. El me fradell el voeur fa el grande.
Mar. Mi soo propri no cose digh.
Gia. Che la disa nient, e bell'e fenida.
Tim. Ven chi vôj, toeu (*gli dà una carta che ha scritto in fretta*) Dagh alla mamma e digh: L'ha ditt el sur Tapa che questa l'è la ricevuda del fitt.
Gina Vuda del fitt.
Tim. E de sta su allegher.
Gina Su allegher.
Mar. Ma cos'hoo mai de digh mi.
Tim. E siccome fa spôs la soa tôsa de chi on mês...
Gia. Ei, l'avj capida? (*fa un saltarello*) Ahj la mia panscia.
Tim. E inscì en bevaran...
Gina Bevaran.
Tim. Una botteglia.
Gina Teglia.
Vir. Povera veggia, l'è roba de mangiala (*piange baciando Gina*).
Tim. El sur Giacomo l'è contento?
Gia. Hoo finna faa on saltin.
Tim. Lu sur Ettore el me farà el favor de sta

chi con nun a mangià on luganegott che m'ha portaa el mè fradell.
Ett. Volontera.
Tim. Inscì discoraremm on cicin.
Gia. El sentirà che luganegott.

SCENA XIII.

Giorgina *e detti.*

Gia. È lee, sura Giorgina, la menaroo mi in Brianza a fagh passà l'immarmotadina.
Gio. Cosa ci sono delle novità?
Gia. Nient nient. La ven sì o no in Brianza?
Gio. Nella bella Brianza?
Gia. Ej, là quand ghe ven el convuls la ciapa in man on cuu de polenta e on tocch de formai, e se la farà i caprizzi la menaroo inscima d'ona montagna e poeu ghe daroo la gambiroeula.
Tim. Così è precisamente, sura Giorgina! Vita noeuva, accetti l'offerta de mè fradell. Sposi la mia tôsa e voo a sta con lu.
Gio. Porcheria.
Tim. Cos'è?
Gia. L'ha ditt che pensarà lee per la biancheria, per la schirpa.

SCENA ULTIMA.

Poldo *e detti.*

Vir. Ghe presenti mè fradell, Ettore.
Ett. El ghe somija poch a lee.
Pol. (*saluta, poi al padre*) M'han mandaa a cà de scoeula perchè g'hoo sgonfi la faccia e i fioeu me rideven adree.
Tim. T'avaran casciaa via come el solit per insubordinazion.
Pol. No no, de bon (*intanto fanno scena tra loro*).
Gia. Lassel sta, pover diavol, se de no ghe se sgonfia anca l'altra ganassa. Sta su alegher, Poldella, dopo doman vèm in campagna là insemma a mi, te see content?
Pol. Sì perchè voo a ciapà i pess.
Gio. E io intanto trascino la mia gioventù nel bujo e nell'incertezza.
Gia. Che la se consola che semm in duu. Duu puvion. Due puvioni abbandonati. Anca mi trascini la mia gioventù e la mia panscia nel bujo e nell' incertezza.
Gio. Dio! che orribile prosa.
Gia. L'è però mej la prosa che la soa poesia e la soa camamella.
Tim. Bravo Giacom.

Gia. Mi me par che inscì siem tutt content. Forsi lôr (*al pubblico*) minga tant. Capissi anca mi che a digeriss giò ona bestia d'on original (citto che l'è mè fradell) come quell lì l'è on affare seri. Ma s'ciao, pazienza. Per andà in paradis bisogna fa penitenza. Donca lôr poden sta sicur de avè acquistaa l'indulgenza plenaria.

FINE DELLA COMMEDIA.

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

A CENT. **35** AL NUMERO

Fascicoli pubblicati:

FASC. 1 *El zio scior,* commedia in 3 atti di C. Cima.
» 2 *On nivolon d'estaa,* comm. in 3 atti di G. Bonzanini.
» 3 *On pret scapusc,* commedia in 4 atti di C. Cima.
» 4 *Ona notizia falsa,* comm. in 2 atti di G. Duroni.
» 5 *El Togn fachin,* comm. in 4 atti di G. Bonzanini.
6 *I fœugh artificiaj,* commedia in un atto di Giovanni Duroni. — *Quarantott'or,* commedia in un atto di Camillo Cima.
» 7 *I duu matrimoni,* comm. in 4 atti di C. Tanzi.
» 8 *El vuj mi,* commedia in 2 atti di Giacomo Bonzanini. — *El di de S. Giorg,* farsa con coro e ballabile, dello stesso.
» 9 *I duu tabar,* comm. in 3 atti di C. Cima.
» 10 *I tri* **C** *e i tri* **D** *del bon gener,* commedia in 4 atti di Cletto Arrighi.
» 11 *La donzella de cà Bellotta,* commedia in 5 atti di Camillo Cima.
» 12 *El Barchett de Vaver,* commedia in 3 atti di Camillo Cima.
» 13 *I Fanagottoni,* comm. in 4 atti di Camillo Cima.
» 14 *L'arcobaleno in d'on cumò,* scene domestiche in un atto di G. Duroni. — *Pader, Fiœu e Stevenin,* comm. in un atto dello stesso.
» 15 *El sbali d'ona tósa,* comm. in 4 atti di G. Duroni.
» 16 *La mal maridada e la pesg imbattuda,* commedia in 4 atti di Giovanni Duroni
» 17 *La festa de Sant Luguzzon,* commedia in 3 atti di Camillo Cima.
» 18 *Ona povera famiglia,* commedia in 4 atti di G Duroni.
» 19 *Ona scêna del 1847,* commedia in 4 atti di Giacomo Bonzanini.
» 20 *On' ora in stamparia,* comm. in 2 atti di C. Cima. — *I deslipp del sur Bartolamee,* di G. Duroni.
» 21-22 *El Barchett de Boffalora,* commedia in 4 atti di Cletto Arrighi. (Fascicolo doppio Cent. 70).
» 23 *La caritaa pelosa,* commedia in 2 atti di G. Duroni
» 24 *Vun che va e l'alter che ven,* comm. in un atto di E. Ferravilla. — *La vendetta d'ona serva,* farsa in un atto dello stesso.
» 25 *Martin Bonstomegh,* comm. in 5 atti, dei signor C. Di Monterenzo, G. Duroni e G. Bonzanini.

Fasc. 26 *Debit no paga debit*, ossia *la Camorra di Poveritt*, commedia in 3 atti di F. Villani.
» 27 *El mercaa de Saronn*, comm. in 3 atti di C. Cima.
» 28 *La Lussietta de Sest Calend*, commedia in tre atti di Camillo Cima.
» 29 *Stevenin a Colmegna*, commedia in un atto di Giovanni Duroni. — *On dolor de coo*, dramma in un atto dello stesso.
» 30 *I barbellati*, commedia in tre atti di Camillo Cima.
» 31 *El sciopero di madaminn*, commedia in 2 atti di G. Duroni.
» 32 *Stringh e Bindej*, comm. in 3 atti di C. Cima.
» 33 *La statoa del sur Incioda*, commedia in un atto di Ferdinando Fontana.
» 34 *La dota d'on ceregh*, comm. in tre atti di G. Duroni
» 35 *Chi le fa l' aspetta*, farsa di Eugenio Fattorini — *On fanatich per Verdi*, farsa dello stesso.
» 36 *I duu Cusin*, dramma in 5 atti di G. Bonzanini.
» 37 *La Pina madamin*, commedia in due atti di Ferdinando Fontana.
» 38 *I Cartolinn postaj*, comm. in 2 atti di V. Ottolini.
» 39 *On Episodi di cinq giornad, el 20 Marz 1848*, commedia in un atto di Gaetano Sbodio.
» 40 *La mamma di gatt*, commedia in 3 atti di G. Sbodio.
» 41 *On spös sequestraa*, commedia in un atto di Antonio Dassi. — *On episodi di cinq giornad, El 21 Marz 1848*, comm. in un atto dello stesso.
» 42 *Gaitan el Lana*, commedia in due atti di A. Dassi.
» 43 *No gh'è rosa senza spin*, comm. in 2 atti di A. Dassi.
» 44 *La Collana della Mamin*, commedia in tre atti di Gaetano Sbodio.
» 45 *I Gabboloni*, commedia in 2 atti di Gaetano Sbodio.
» 46 *El sur Pedrin in quarella*, commedia in quattro atti di Edoardo Ferravilla.
» 47 *La fera de S. Giovann*, vaudeville in due atti di Antonio Dassi. — *La fera de S. Giovann*, vaudeville in un atto dello stesso.
» 48 *On ricatt a Milan*, comm. in 2 atti di V. Ottolini.
» 49 *El Santin ballarin*, comm. in 3 atti di G. Duroni.
» 50 *A la Cassina di Pomm*, commedia brillante in 3 atti di Gaetano Sbodio.
» 51 *Amor de Mader*, commedia in 2 atti di A. Dassi.
» 52 *On milanes in mar*, vaudeville in un atto di Cletto Arrighi.
» 53 *On'improvvisada*, scherzo comico in un atto di A. Dassi. — *L'apparenza l'inganna*, commediola in un atto di Eugenio Fattorini.
